

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

ROUTER-FREZA DE LEMN

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

▶ DZ-C253



- ▶ Tensiune 230V/50Hz
- ▶ Putere 1500 W
- ▶ Adancime frezare <40mm
- ▶ Turatie reglabila 12000-26000 rot/min
- ▶ Diametre tije freze compatibile 6,8,12mm
- ▶ Masa neta 4kg
- ▶ Masa bruta 4,5kg
- ▶ Nivel zgomot 95dB(A)
- ▶ Dimensiuni 29x15x22 mm
- ▶ Ambalare 2buc/bax

- ▶ buton de blocare pentru siguranta;
- ▶ talpa din aluminiu;
- ▶ blocare ax pentru schimbare rapida;
- ▶ viteza reglabila
- ▶ limitator de adancime;
- ▶ vizualizare usoara a adancimii de frezare;
- ▶ design compact si utilizare usoara

DETOOLZ
SMART WORK



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

RO

CUPRINS :

1.INFORMAȚII GENERALE	.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	.....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	.....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	.....	4
2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	.....	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	.....	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	.....	6
2.4.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ	.....	6
2.5.PRECAUTII SUPLIMENTARE	.....	8
2.6.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	.....	9
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	.....	10
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-C253	.....	10
3.2.SPECIFICAȚII TEHNICE DZ-C253	.....	11
4.INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE	.....	12
4.1.ASAMBLAREA SI OPERAREA FREZEI	.....	12
4.2.ÎNTREȚINEREA APARATULUI	.....	17
5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA	.....	18
5.1. DEPOZITAREA	.....	18
5.2. GARANȚIE / ELIMINAREA PRODUSULUI	.....	18
6.PROBLEME ȘI REMEDII	.....	19
7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	.....	20
8.CERTIFICAT DE GARANȚIE	.....	21

În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:

*GOLDEN FISH SRL, Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

“Router-Freza de lemn DZ-C253”

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

*GOLDEN FISH SRL - Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro*

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

INFORMAȚII GENERALE**1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

	ATENȚIE
În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.	

	NOTĂ/OBSERVAȚIE
Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.	
	ATENȚIE
Atenționare pentru situații cu potențial pericol	
	PERICOL GENERAL
Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.	
	PERICOL ELECTRIC
Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.	
	INTERVENȚIE MECANICĂ
Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.	
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ
Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.	
	CLASA DE FABRICAȚIE II
Necesită dublă izolație electrică.	
	ÎMPĂMÂNTARE
Necesită legătura de împământare.	
	PRIM AJUTOR
Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.	
	PERICOL
În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.	

RO

GOLDEN FISH SRL Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474 email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro

02

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ**2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Router-Freza de lemn DZ-C253

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Verificați cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat sau cu izolarea întreruptă nu utilizați aparatul.

Pentru a evita accidentele asigurați-vă ca butonul de pornire este pe poziția "OFF" înainte de a-l cupla la rețeaua electrică.

Înainte de orice intervenție asupra aparatului de reparație sau întreținere decuplați-l de la rețea

Nu lasați aparatul la îndemâna copiilor.

Purtați în permanență casti pentru izolare fonica și ochelari de siguranță în timpul funcționării mașinii.

Evitați să purtați îmbrăcăminte slăbă sau cu corzi, bretele sau legături suspendate.

Înainte de a porni mașina, verificați dacă toate șuruburile, piulițele și alte elemente de fixare sunt bine strânse și că dispozitivele de protecție și ecranele sunt în poziție. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile;

Producătorul nu își asuma răspunderea în cazul în care nu respectați indicațiile de utilizare din acest manual.

Nu decuplați stecherul prin tragerea cablului ci trageți ușor de stecher atunci când decuplați aparatul de la rețea.

Nu operați mașina afara langa substante combustibile.

Pentru a preveni electrocutările evitați contactul aparatului cu apa, uleiuri sau alte lichide. Nu operați mașina cu mainile ude sau desculți. Înainte de conectarea la priză asigurați-vă ca mașina este complet uscată și nu prezintă urme de apă sau alte lichide.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadekvate conduce la pierderea garanției.

Nu folosiți mașina lângă surse de căldură, sobe sau cuptoare și nu lăsați cablul de alimentare să vină în contact cu suprafețe fierbinti.

2.2. Securitate personală

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați **Routerul-Freza de lemn DZ-C253**

**ATENȚIE**

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a dat supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte electrice de grădina măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Utilizarea în siguranță a sculei noastre electrice este posibilă numai după ce următoarele instrucțiuni de siguranță și de utilizare au fost citite și respectate în totalitate

**ATENȚIE**

Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

RO

02

**PERICOL**

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară

**PERICOL**

Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.

**PERICOL**

Când folosiți aparatul nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibru adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate.

**PERICOL**

Nu folosiți freza dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Nu utilizați sub nici o formă aparatul când cablul de alimentare este deteriorat există pericol de electrocutare. Apelați la un electrician calificat pentru înlocuirea cablului de alimentare deteriorat sau defect.

NU efectuați operații de întreținere în timpul funcționării sau cu aparatul cuplat la rețea. Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor

NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- **Exista riscul afectării auzului iar pentru a preveni acest lucru se recomanda utilizarea întotdeauna a castilor de protecție fonica**
- **Exista riscul patrunderii în ochi a prafului și a aschiilor sau spanului iar pentru a preveni acest lucru purtați întotdeauna ochelari de protecție**
- **Purtați mănuși de protecție**

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți alert și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu trageți de cablul de alimentare!

Scoateți întotdeauna stecherul din priză atunci când lasați aparatul nesupravegheat sau când efectuați lucrări de întreținere sau reglaj.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu expuneți sula electrică la apă sau ploaie.

Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă că atât cablul de alimentare cât și stecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, strângere a izolației etc. Țineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora .

Niciodată **NU șuntați și NU demontați întrerupătorul.**

Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.

RO

02

**ÎMPĂMÂNTARE**

Freza trebuie să fie conectată întotdeauna la priza de rețea echipată cu împământare. În cazul avarierii cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol!

Când freza nu este utilizată, în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.

**PERICOL ELECTRIC****Luati în considerare mediul de lucru**

- **Nu expuneți aparatul electric la ploaie.**
- **Nu folosiți scule electrice în condiții de umezeală sau ploaie.**
- **Păstrați zonele de lucru bine iluminate.**
- **Nu utilizați scule electrice acolo unde există riscul de a provoca incendii sau explozii.**

**NOTĂ/OBSERVAȚIE****Atenție**

Alimentarea electrică de la rețeaua de curent alternativ poate prezenta căderi de tensiune la pornirea acestui echipament. Acest lucru poate influența alte echipamente (de exemplu, clipirea unei lumini). Dacă impedanța de alimentare Z_{max} este mai mică de 0,40 OHM la 50Hz, astfel de perturbații nu sunt de așteptat. Dacă este necesar, puteți contacta furnizorul local de energie electrică pentru informații suplimentare.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe aparat.

Atingeți aparatul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca acesta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.

Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă ca atât cablul de alimentare cât și ștecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defectiuni vizuale, străpungere a izolației etc.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a scoate cuva
Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l deplasa

Tineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora .

Niciodată **NU șunțați** și **NU demontați** intreruptorul

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu forțați sculele electrice sau accesoriile să îndeplinească sarcina unei scule industriale. Nu utilizați acest instrument într-un scop pentru care nu este destinat. Utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior.

Tensiunea de funcționare a suflantei este de 220-240V / 50 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

RO

2.5. Precautii suplimentare

AVERTISMENTE DE SIGURANTA PENTRU FREZA ELECTRICA

- Tineti scula electrica de suprafetele izolate deoarece cutitul poate intra in contact cu cablul de alimentare. Taierea unui fir aflat sub tensiune poate alimenta electric piesele metalice expuse, iar acestea pot produce un soc electric utilizatorului.
- Folositi cleme sau un alt mod practic de a fixa si sustine piesa de lucru la o platforma stabila. Tinerea piesei de lucru cu mana sau sprijinirea de corp poate duce la instabilitate si la pierderea controlului.
- Deconectati freza electrica de la alimentare atunci cand efectuati reglaje sau operatii de intretinere si atunci cand faceti pauze. Opriti masina, deconectati-o de la sursa de alimentare si asteptati ca freza sa se opreasca complet inainte de a pune masina jos sau de a efectua orice tip de intretinere cum ar fi schimbarea frezei sau montarea de accesorii. Masina nu poate fi pornita accidental atunci cand este deconectata de la sursa alimentare.
- Fixati piesa de lucru. Folositi o clema sau un dispozitiv similar de fixare pentru a fixa piesa de lucru. O piesa de lucru fixata astfel nu se poate misca, nu poate cadea sau aluneca. Nu o tineti cu mana – pastrati-va mainile libere pentru a tine freza electrica.
- Utilizati numai freze si accesorii corespunzatoare. Asigurati-va ca viteza nominala maxima a oricaror accesorii folosite este cel putin egala sau mai mare cu viteza de mers in gol a frezei electrice. Utilizati numai freze cu un diametru al tijei de 6 mm, 8 mm sau 12mm si asigurati-va ca folositi mansonul corespunzator. Frezele folosite trebuie sa se potriveasca exact la manson. Utilizati numai freze de inalta calitate TCT sau HSS si accesorii care sunt ascutite si care se afla in conditie buna – frezele indoite sau de calitate slaba se pot intepeni, pot deteriora piesa de lucru sau pot imprastia fragmente de metal.
- Freza electrica va fi utilizata numai pentru taierea de lemn sau material similar cu lemnul. Pentru a preveni riscul deteriorarii, reculului sau vatamarilor, asigurati-va ca piesa de lucru nu prezinta obiecte straine cum ar fi cuie sau suruburi.
- Lasati masina sa ajunga la viteza maxima fara sarcina, inainte de a opera piesa de lucru. Nu porniti niciodata masina atunci cand freza se afla in contact cu piesa de lucru deoarece acest lucru poate produce deteriorari, recul sau vatamari.
- Nu fortati scula. Pentru a evita deteriorarea masinii, frezei sau piesei de lucru, nu aplicati niciodata forta excesiva si nu taiati la o viteza de avans excesiva. Masina functioneaza mai bine la o viteza constanta de avans la presiune moderata. Atunci cand utilizati o freza cu un diametru mai mare treceti de cateva ori cu scula pentru a inlatura materialul in etape
- Adoptati o postura stabila si tineti masina de manere cu ambele maini. Evitati pozitiile corpului anormale sau incomode pentru a preveni riscul vatamarilor. Daca folositi ambele maini pentru a tine masina, acestea nu pot veni in contact cu freza rotativa.
- Verificati regulat masina, cablul de alimentare si freza sa nu prezinte semne de deteriorare. Daca masina, cablul sau freza sunt deteriorate, acestea nu vor fi folosite si trebuie reparate. Opriti imediat freza electrica daca observati zgomote sau vibratii neobisnuite.
- Nu folositi degetele pentru a elibera reziduurile sau blocajele. Lasati masina sa se opreasca complet inainte de a curata reziduurile sau blocajele. Folositi aer comprimat sau benzi din lemn pentru a elibera reziduurile sau blocajele.
- Aveti grija la firele ascunse aflate sub tensiune, la tuburile de cablu, la conducte de gaz sau apa. Atunci cand frezati o piesa de lucru care poate contine oricare dintre elementele de mai sus, utilizati mai intai un detector pentru a determina locatiile acestora. Aveti mare grija atunci cand faceti taieturi tip canalera. Intotdeauna tineti freza electrica de manerele din plastic izolat si niciodata de piesele metalice.

02

AVERTISMENTE DE SIGURANTA PENTRU FREZE

- Cititi toate avertismentele de siguranta si toate instructiunile.
- Nerespectarea avertismentelor si instructiunilor poate conduce la vatamari grave.
- Pastrati toate avertismentele si instructiunile intr-un loc sigur pentru referinte ulterioare.
- Frezele vor fi utilizate numai de catre persoane instruite si cu experienta

**PERICOL GENERAL**

Frezele sunt concepute pentru frezarea lemnului si materialului similar, cu o freza electrica si nu pot fi utilizate in nici un alt scop.

Viteza maxima: Viteza de rotatie maxima marcata pe freze nu va fi depasita.

Frezele cu crapaturi vizibile nu vor fi utilizate.

Utilizati echipamentul de protectie personala.

Frezele pot fi foarte ascutite. Se recomanda purtarea de manusi de protectie atunci cand montati sau schimbati frezele.

Frezele vor fi curatate in mod regulat.

Piese sculei din aliaj vor fi curatate, de ex., de rasini, numai cu solventi care nu afecteaza caracteristicile mecanice ale acestor materiale.



Purtați protecție pentru ochi



Purtați protecție pentru urechi



Purtați mască de praf

2.6. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR**PRIM AJUTOR**

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți freza. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

RO

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-C253

DETOOLZ

SMART WORK

Router – Freza de lemn



Nr.	Descriere
1.	Buton pornire oprire si blocare
2.	Maneta de fixare adancime
3.	Carcasa motor
4.	Piulita blocare manson freza
5.	Placa de baza
6.	Reglajul turatiei
7.	Opritor de adancime glisant

Nr.	Descriere
8.	Opritor de adancime rotativ
9.	Opritor de adancime glisant
10.	Buton blocare ax
11.	Surub fixare opritor glisant

RO

3.2. Specificații tehnice

Router-Freza de lemn DZ-C253

Acest produs este conceput pentru frezarea, rindeluirea și finisarea lemnului și a materialelor lemnoase cu freze TCT și HSS conform cu EN847-1 și EN847-2 care au o valoare nominală egală sau mai mare cu viteza maximă a frezei electrice, în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele de siguranță cuprinse în acest manual și nu poate fi utilizat în orice alt scop. Numai frezele cu un diametru corect al tijeii pot fi utilizate, respectiv 6,8 și 12mm. Acest produs este conceput numai pentru uz casnic și nu este potrivit pentru utilizare comercială sau operații de mare capacitate pe șantieri etc.

Avantajele folosirii “**Router-Freza de lemn DZ-C253**” sunt :

- buton de blocare pentru siguranță;
- talpa echipamentului este din aluminiu;
- blocare ax pentru schimbare rapidă;
- viteza reglabilă în funcție de materialul și operația efectuată ;
- indicator de adâncime și sistem de limită de adâncime;
- vizualizare ușoară a adâncimii de frezare
- design compact și utilizare ușoară

Router-Freza de lemn DZ-C253

are următoarele caracteristici tehnice:

Denumire	Caracteristica tehnica
Tensiune	220 ÷ 230V
Frecvență	50 Hz
Putere	1500W
Turație	12000-26000 rot/min
Dimensiuni tije freze compatibile	6,8,12mm
Adâncime frezare	max.40mm
Nivel de zgomot LwA	95 dB(A)
Dimensiuni	29x15x22cm
Lungime cablu	2m
Greutate netă	4kg
Greutate brută	4,5kg
Contine	- echipament - adaptor aspirator - suruburi - 4 buc - bucsa - 2 buc - mansona prindere - 6 mm - stift de poziționare - roata de ghidare - plansa de ghidare - maner din plastic - manual de utilizare
Ambalare	2buc/bax

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

INSTRUCȚIUNI DE PUNERE ÎN FUNCTIUNE SI OPERARE

4.1. Asamblarea frezei

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.



ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperatele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

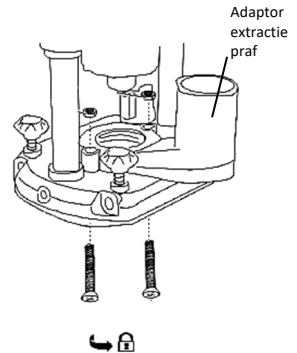
1. Instalarea adaptorului de extracție a prafului

ATENȚIE! Risc de vătămare! Freza electrică poate porni accidental și poate produce vătămări. – Deconectați freza electrică de la alimentare înainte de a începe.

Aveți grijă deoarece montarea adaptorului de extracție a prafului reduce cursa axului și poate afecta adâncimea de frezare. Utilizați frezele adecvate și montați-le astfel încât să obțineți adâncimea de frezare dorită.

Freza electrică este livrată cu un adaptor de extracție a prafului pentru a facilita conectarea la un aspirator sau la un dispozitiv similar de extracție a prafului. Procedați ca în figura alăturată și urmați pașii de mai jos pentru a monta adaptorul de extracție a prafului la freza electrică.

1. Eliberați maneta de fixare a adâncimii (3) pentru a maximiza spațiul de lucru între ax și placa de bază (5).
2. Scoateți freza montată la mașină.
3. Aliniați gaurile de la adaptorul de extracție a prafului cu gaurile plăcii de bază (5).
4. Puneți piulițele la carcasa adaptorului conform ilustrației.
5. Fixați adaptorul în loc folosind bolturile și piulițele.
6. Conectați un furtun de aspirare la adaptor.

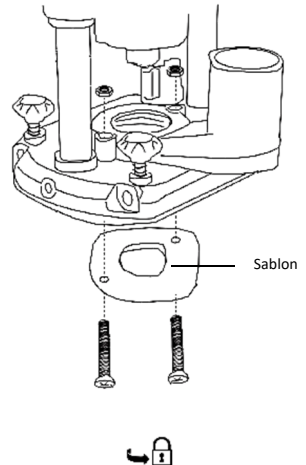


2. Instalarea ghidajului sablon

ATENȚIE! Risc de vătămare! Freza electrică poate porni accidental și poate produce vătămări. – Deconectați freza electrică de la sursa de alimentare înainte de a începe.

Freza electrică este furnizată cu un ghidaj sablon care este util dacă doriți să tăiați modele folosind un sablon sau un dispozitiv de ghidare. Pentru a monta ghidajul sablon procedați astfel:

1. Eliberați maneta de fixare a adâncimii (3) pentru a maximiza spațiul de lucru între ax și placa de bază (5).
2. Scoateți freza montată la mașină
3. Dacă adaptorul de extracție a prafului este deja montat la mașină, scoateți suruburile acestuia.
4. Lasă adaptorul și piulițele sale la locul lor.
5. Introduceți ghidajul sablon, cu brătara sa îndreptată în jos în cavitatea din partea de jos a plăcii (5).



INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

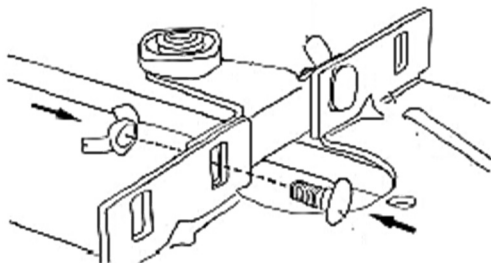
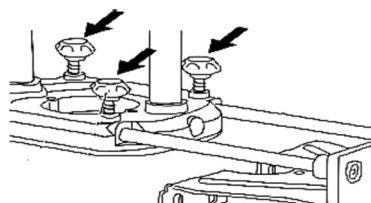
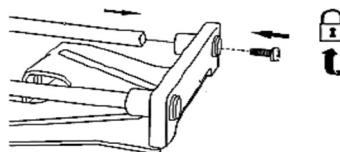
5. Introduceți ghidajul sablon, cu brătara sa îndreptată în jos în cavitatea din partea de jos a plăcii (5).
6. Aliniați gaurile de la adaptor la gaurile plăcii de bază și la gaurile ghidajului sablon.
7. Fixați adaptorul de extracție a prafului și ghidajul sablon în poziție, folosind suruburile și piulițele așa cum este ilustrat în imagine.

3. Instalarea și ajustarea ghidajului paralel

ATENȚIE! Risc de vatamare! Freza electrica poate porni accidental și poate produce vatamari. – Deconectați freza electrica de la sursa de alimentare înainte de a începe.

Ghidajul paralel este potrivit în mod special pentru utilizare atunci când se frezează piese de lucru subțiri sau atunci când doriți să faceți o tăietură în linie dreaptă. Pentru a monta și ajusta ghidajul paralel procedați astfel:

1. Pentru a asambla ghidajul paralel, aliniați sinele ghidajului paralel cu gaurile ghidajului paralel și fixați-le la ghidajul paralel folosind bolțurile.
2. Slăbiți suruburile de fixare ale ghidajului paralel și introduceți sinele ghidajului paralel în gaurile de la placa de bază a mașinii (5).
3. Ajustați distanța dintre ghidajul paralel și freza mașinii după cum este nevoie și strângeți din nou suruburile de fixare.



4. Instalarea ghidajului rola

ATENȚIE! Risc de vatamare! Freza electrica poate porni accidental și poate produce vatamari. – Deconectați freza electrica de la sursa de alimentare înainte de a începe.

Ghidajul rola este util pentru tăierea paralela de-a lungul suprafețelor

Atașați ghidajul rola la ghidajul paralel conform ilustrației folosind piulițele și bolțurile furnizate.

INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

5. Instalarea si ajustarea ghidajului circular

ATENTIE! Risc de vatamare! Freza electrica poate porni accidental si poate produce vatamari. – Deconectati freza de la sursa de alimentare inainte de a incepe.

Ghidajul circular poate fi folosit ca un instrument util atunci cand taiati cercuri, arcuri sau sabloane circulare.

1. Prindeti ghidajul circular la ghidajul paralel si fixati-l prin strangerea piulitei flutute.
2. Determinati raza arcului pe care doriti sa-l faceti prin ajustarea distantei dintre punctul ghidajului circular si freza montata la masina.



6. Selectarea frezei

Alegeti freza adecvata pentru aplicatia dvs.

ATENTIE! Risc de vatamare! Folosirea unei freze neadecvate poate duce la vatamari sau la deteriorarea frezei electrice. Se vor folosi numai freze care au o viteza maxima permisibila cel putin egala cu viteza de mers in gol a frezei electrice.

Frezele din otel HSS

Adecvate pentru materiale moi cum ar fi lemn de esenta moale.

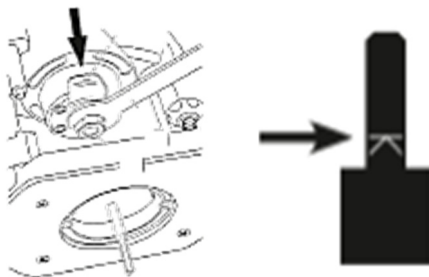
Freze cu varf din carbura

Adecvate pentru lemn tare, placaje laminate si materiale similare. Atunci cand taiati placaje laminate, intotdeauna faceti o taietura de incercare pe o piesa reziduala de material.

Montarea frezelor Freza electrica este livrata cu trei mansoane pentru freze cu tija de 6 mm, 8mm si 12mm. Asigurati-va ca utilizati marimea de manson care corespunde cu diametrul tijeii frezei.

Pentru a monta frezele procedati astfel:

1. Puneti freza electrica pe o masa de lucru cu butonul de blocare a axului indreptat in sus.
2. Apasati butonul de blocare a axului si rotiti piulita mansonului pana cand blocarea axului se anclaseaza.
3. Slabiti piulita mansonului folosind cheia de manson sau o cheie de 17 mm iar apoi scoateti-o.
4. Introduceti freza in manson cu cel puțin 20 mm sau pana la marcajul de pe axul frezei.
5. Apasati butonul de blocare a axului si strangeti piulita mansonului folosind cheia de manson sau o cheie de 17mm. Nu strangeti prea tare. Eliberati butonul de blocare a axului. Asigurati-va ca mecanismul de blocare a axului este dezanclasad si cheia este scoasa inainte de a porni freza electrica.



INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

7. Schimbarea frezelor

ATENȚIE! Risc de vatamare! Inainte de a schimba frezele asigurati-va ca freza electrica este oprita.Lasati freza electrica sa se opreasca complet si sa se raceasca.

Instructiuni de utilizare Lucrul cu freza electrica

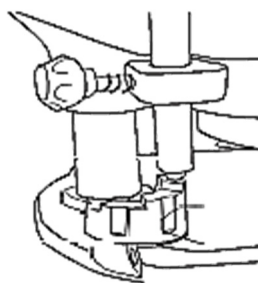
- Respectati instructiunile de siguranta.
- Nu puneti niciodata freza electrica pe piesa de lucru in timp ce masina este pornita (pericol de recul sau deteriorare a piesei de lucru).
- Asigurati-va ca piesa de lucru este fixata in mod adecvat si ca nu poate aluneca. Utilizati o clema sau o dispozitiv similar.
- Nu utilizati freza electrica pe piese de lucru care sunt prea mari pentru a fi fixate in loc.
- Apucati freza electrica si ghidati-o sigur si uniform peste piesa de lucru.
- Nu suprasolicitati freza electrica sau freza.
- Folosirea frezelor tocite poate supraincarca freza electrica.
- Opriti freza electrica si lasati-o sa se opreasca complet inainte de a o ridica de pe piesa de lucru.
- Intotdeauna deconectati freza electrica de la alimentare dupa terminarea lucrului.
- Freza electrica poate fi folosita numai pentru a freza lemn.

8.Reglarea adancimii de frezare

Freza electrica este echipata cu un mecanism de ajustare a adancimii in doua etape permitand reglarea si ajustarea rapida si precisa a adancimii de frezare.

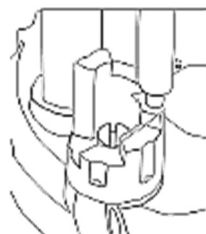
9.Reglarea adancimii taieturii folosind opritorul de adancime glisant

- 1.Slabiti surubul de fixare a opritorului de adancime (11)si maneta de fixare a adancimii (3).
- 2.Apasati ferm freza electrica in jos pana cand freza ajunge la adancimea dorita si strangeti maneta de fixare a adancimii (3).
- 3.Glisati opritorul glisant de adancime (9) in jos astfel incat sa se anclaseze cu opritorul rotativ de adancime (8) si strangeti din nou surubul de fixare a opritorului de adancime (9).



10.Ajustarea adancimii taieturii folosind opritorul rotativ de adancime

- 1.Reglati adancimea de taiere folosind opritorul glisant de adancime (8) asa cum se descrie mai sus.
- 2.Rotiti opritorul rotativ de adancime (8) pentru a ajusta rapid si usor adancimea de frezare in etape de 3 mm.
- 3.Opritorul rotativ de adancime (8) este de asemenea util atunci cand este necesara o taietura foarte adanca si este necesar sa inlaturati materialul in mai multe etape.



INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

11. Pornirea si oprirea frezei electrice si controlul vitezei

AVERTISMENT! Risc de explozie! In timpul operarii se genereaza praf fin. Acesta poate fi foarte inflamabil si exploziv.

– Nu fumati in timpul operarii, tineti sursele de caldura si flacarile deschise departe de zona de lucru.

– Intotdeauna purtati o masca impotriva prafului pentru a va proteja impotriva pericolelor prafului fin.

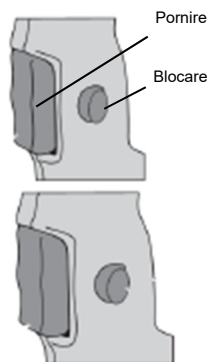
Pornirea si oprirea

1. Pentru pornire, apasati pe butonul declansator (1).
2. Pentru oprire, eliberati butonul declansator (1).

Utilizarea butonului de blocare

Freza electrica este echipata cu un comutator de blocare care este util in mod special atunci cand freza electrica este montata la o masa de frezare.

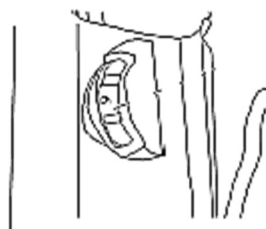
1. Pentru blocare: Apasati pe butonul declansator si pe butonul de blocare .
2. Eliberati butonul declansator si butonul deblocare. Acum, butonul declansator (1) este blocat pentru utilizare continua.
3. Pentru a opri freza electrica, apasati scurt pe butonul declansator si eliberati-l.



Controlul vitezei

Controlul vitezei variabile faciliteaza ajustarea fara etape a vitezei de la 12000 rpm la 26000 rpm. Butonul de reglare al vitezei (6) este marcat cu 6 setari, 1 fiind cea mai mica viteza, iar 6 fiind cea mai mare viteza.

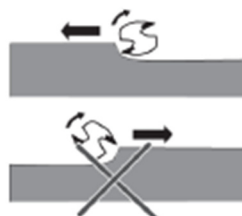
- Pentru a scadea viteza de rotatie, rotiti butonul de control al vitezei in jos.
- Pentru a mari viteza rotatie, rotiti butonul de control al vitezei in sus.



Utilizarea frezei electrice

Ghidati freza electrica contrar directiei de rotatie a frezei asa cum se indica in imagine.

Nu ghidati freza electrica in directia de rotatie a frezei pentru a evita pericolul pierderii controlului frezei electrice.



04

4.2 Intretinerea aparatului



ATENȚIE

Deconectați întotdeauna de la sursa de alimentare înainte de a curata aparatul.



ATENȚIE

O curatare necorespunzatoare a frezei electrice poate conduce la deteriorarea acesteia.

- Curatati freza electrica de rumegus dupa fiecare utilizare. Aveti grija in special la orificiile de ventilatie deoarece o blocare poate duce la supraincalzirea motorului. Se recomanda curatarea frezei electrice cu aer comprimat dupa fiecare utilizare.
- Evitati folosirea agentilor de curatare agresivi cum ar fi benzina sau alcool deoarece acestia pot deteriora piesele din plastic ale masinii.



NOTĂ/OBSERVAȚIE

Dacă imprumutați sau transferați aparatul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului. Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a aparatului. Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile. Aparatul nu necesita o intretinere deosebita, ci doar curatarea dupa utilizare de preferat fara detergenti sau alte substante de curatare.

RO

5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Nu depozitați aparatul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați aparatul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de 10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsele ambalate în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

Evitați contactul aparatului cu produse chimice, inflamabile, combustibili.

5.2. Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreeți de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



06

6.PROBLEME ȘI REMEDII



ATENȚIE

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problema	Cauza	Prevenție
freza nu pornește	Verificați priza și siguranțele	Asigurați tensiunea de alimentare corespunzătoare

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
 2. Adresa producătorului Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România
 3. Denumire produs Router – Freza de lemn
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-C253.
 Standarde de armonizare relevante sau trimitere la specificațiile in legatură cu care se declara conformitatea:

•OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;

•EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.

•EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetica (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).

•EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16 A pe fază)

•EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limitarea modificărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pâlpării în sistemele publice de alimentare cu joasă tensiune, pentru echi-pamente cu curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse conexiunii condiționate

•EN 62841-1:2015 - Privind unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și utilaje pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe generale

•HG nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor (Directiva 2006/42/CE)

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria raspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **“Fierastrau pendular sabieDZ-C253”** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetica (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL
 Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,
 pav. administrativ,biroul nr.12, etaj 1, Cod postal
 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna
 Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania,
 email: service@ micul-fermier.ro,Tel: +40 751 098 855

Olaviu Opinca, Director de Produe



Nume și prenumele
 persoanei împuternicite: Iulie 2021



(Semnatura și ștampila)

CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului Model/Serie
 Nr. factură Data cumpărării
 Vânzător Magazin
 Adresa magazin
 Numele cumpărătorului
 Adresa cumpărătorului

 Semnătură Cumpărător

GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (449/2003 cu modificari și completări) – 2 ani GARANȚIE COMERCIALĂ - 1 an

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

•24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.
Perioada de garanție începe de la data achiziției.CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzator.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura vânzător
 (semnatura și stampila)

www.miculfermier.ro

GOLDEN FISH SRL

Șoseaua de Centură Nr.6, Platforma betonată D.1.1,
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal
077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de
Jos, Judetul Ilfov, Romania, email: service@micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474